

and each purchaser shall be discharged from the obligation of seeing to the reinvestment of the price of sale, once for all, from the moment that the same shall have been invested by the institutes in accordance with the provisions of paragraphs 3 and 4 of the said article 953a, or after they have been deposited in the hands of the prothonotary, in accordance with paragraph 5 of the same article.

Certain deed
of sale rati-
fied, &c.

2. The deed of sale of the property No. 409 of the cadastre of the parish of Longue Pointe and No. 70 of the cadastre of the parish of Pointe-aux-Trembles, made on certain conditions therein mentioned by the said John Tiffin, George Tiffin, Kate Tiffin, wife of Hugh Rowley and the latter to authorize his wife, Annie Tiffin, wife of Joseph Chaussé and the latter to authorize his wife and William Tiffin, to Joseph Elizée Roy before Mr. J. A. Beauchamp, notary on the 22nd February, 1910, is ratified, and declared valid and binding, both as regards the purchaser and the institutes and the substitutes in the substitution created by the said John Tiffin.

Coming into
force.

3. This act shall come into force on the day of its sanction.

CHAP. 116

An Act to authorize the testamentary executor and the legatees of the late Mr. Pierre Voyer to borrow upon hypothec.

[Assented to 4th June, 1910]

Preamble.

WHEREAS, Monseigneur François-Xavier Faguy, parish priest of the parish of Notre Dame de Quebec, executor of the will of the late Mr. Pierre Voyer, in his lifetime of the city of Quebec, and Dame Annie Voyer, wife separated as to property by marriage contract of Eugène Leclerc, the latter to authorize his wife, as universal legatee of her father the said Pierre Voyer, all of the city of Quebec, have, by their petition represented :

That the said Pierre Voyer by his solemn will and testament, made before Mr. G. P. Châteauvert and his colleague, notaries, at Quebec on the 9th June, 1903, bequeathed to the said Dame Annie Voyer the enjoyment and usufruct of a lot of land he owned on the north side of d'Aiguillon street, known under No. 3223 of the official cadastre of St. John ward of the city of Quebec, with a house and other buildings erected on one half of the said immoveable, the said Dame Annie Voyer to have the enjoyment and usufruct thereof during

her lifetime, without power to alienate such enjoyment and usufruct in any manner whatsoever, and the ownership of the said immoveable to the legitimate children that the said Dame Annie Voyer might leave at the time of her death;

That the said Monseigneur François Xavier Faguy was duly appointed at Quebec, on the 22nd of April, 1910, tutor to Miss Marguerite Leclerc, minor child, issue of the marriage of Eugène Leclerc Esquire, insurance agent and Dame Annie Voyer legatée of the said Pierre Voyer ;

That Léandre Renaud of Quebec, apothecary, maternal uncle by marriage, was duly appointed on the 22nd day of April, 1910, curator to the substitution created by the will of the late Pierre Voyer ;

That the said tutor and the said curator as well as the family council assembled at Quebec on the 22nd day of April, 1910, have consented to the passing of this act ;

That the said Dame Annie Voyer has but one surviving child, the said Marguerite Leclerc, the child being the issue of her first marriage having died;

That the south west part of the said lot No. 3223 although vacant, possessed a certain value, but was entirely unproductive, and had become a source of expense;

That the said Dame Annie Voyer built on that part of lot No. 3223, a house and dependencies, the cost whereof amounted to the sum of nine thousand dollars;

That such house was erected by means of temporary loans which the said Dame Annie Voyer is obliged to repay, and it is in the interest both of the said Dame Annie Voyer and of her children to effect a loan to an amount not exceeding nine thousand dollars, and that such loan may be guaranteed by means of a hypothec upon the said immoveable;

Whereas the petitioners have prayed for the passing of an act for the above purpose and it is expedient to grant the prayer of the said petition;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The testamentary executor of the said late Pierre Voyer, the tutor to the aforesaid minor or their successors in office legally appointed, and the said Dame Annie Voyer, authorized by her said husband, are empowered to borrow an amount not exceeding nine thousand dollars, for such time and on such conditions as they may deem expedient, and to pay interest thereon at not more than six per cent per annum, and to renew such loan at any time until the children of the said Dame Annie Voyer come into possession of the said immoveable, and to give as security to the lenders a hypothec on

Loan and hypothec authorized.

the said immoveable No. 3223 of the official plan and book of reference of the cadastre of St. John's ward of the city of Quebec, and the buildings thereon erected, circumstances and dependencies.

Payment of
principal
and interest.

2. Such loan shall be effected by the testamentary executor, the tutor to the said minor, and the said Dame Annie Voyer with the understanding that the capital shall be paid by her said children, and the interest by the usufructuary.

Investment
of proceeds,
&c.

3. The testamentary executor, the tutor and the said Dame Annie Voyer shall be bound to invest the said money borrowed, in paying the costs of the house and dependencies erected on lot No. 3223, and all the improvements made to the said property, but the lender or lenders shall not be bound to see to such investment.

Costs of act
payable out
of proceeds.

4. The testamentary executor, the tutor and the said Dame Annie Voyer shall pay, out of the amount borrowed the costs, disbursements and fees incurred in connection with the passing of this act.

Coming into
force.

5. This act shall come into force on the day of its sanction.

CHAP. 117

An Act to allow Adalbert Lacasse to change his name to that of Adalbert Trudel.

[Assented to 4th June, 1910]

Preamble.

WHEREAS, Adalbert Lacasse, of the city of Quebec, has, by petition represented:

That he is the son of Ignace Lacasse and Marie Trudel, both deceased for many years;

That since he has been five years of age, he has been considered as the adopted son of his aunt Dame Ignace Trudel, of Quebec;

That from the age of five years he has borne the name of and has been known as Adalbert Trudel;

That since that date he has received and obtained certificates of confirmation and diplomas of studies and capacity under the name of Adalbert Trudel;

That since the same date he has always done business under the name of Adalbert Trudel;

Whereas, the said Adalbert Lacasse has by his petition expressed a wish to change his name to that of Adalbert Trudel, with all the rights and obligations connected therewith;